Course Title: **Inglés IX**
Program and Track: **Interpretación y Traduccíon: 5° Cuatrimestre**
Course ID: **IT0939**
Cohort ID: **9A+B+C**

Description
This course provides the modern foundations for linguistic translation in English using a constructivist approach to advanced English language learning. Students will analyze, evaluate, and critique a broad variety of English prose including the peer-reviewed literature from science, law, and economics journals as well as from novels selected from classic English literature. Although grammatical structures will be considered as important elements of style, and grammar will be reviewed, the focus will be on reading, writing, and vocabulary building. Reading, writing, and vocabulary building are the key elements required to achieve the course goals: the development of a professional voice and the production of professional documents in the English language. The additional professional translational mapping tools developed in this course will be specific to Spanish and English translations, although such tools and methodologies can readily be extended to the translation of other languages.

Major topics of the course will include:
I.   Foundations of Language and Information
II.   Elements of Academic Work
III.   The Language Science
IV.   The Language of Law
V.   The Language of Economics
VI.   AI-Powered Translation
VII.   Literature and its Critique
VIII.   Elements of Professional Consulting
iX.   Vocabulary Building

Scope and General Sequence
I. Foundations of Language and Information
        1. Structural Elements of Language
        2. Information Theory and Simple Language Models

II. Elements of Academic Work
        1. Review of Essential English Grammar
                1.1 Murphy's, "English Grammar in Use"
                1.2 The Yale Graduate Writing Center
        2. The Elements of Style in Professional Writing
                1.1 APA Style
                1.2 Strunk and White's. "Elements of Style"
                1.3 Developing a Professional Voice
        3. Constructing Critiques

III. The Language of Science
     1. IEEE Open Journal of Engineering in Medicine and Biology
     2. IEEE Open Journal of the Communications Society
     3. Nature Communications
     4. Real-World Science Documents

IV. The Language of Law
     1. International Journal of Law in Context (Cambridge)
     2. Journal of Law and Society (Cornell)
     3. International Journal of Law
     4. Real-World Legal Documents

V. The Language of Economics
     1. The Journal of Economic Structures
     2. Financial Innovation
     3. Oxford Open Economics
     4. Real-World Economics Documents

VI. AI-Powered Translation
     1. Professional Translators in the 21st century
          1.1 Current Research
          1.2 Realities
     2. AI
          2.1 Machine Learning
          2.2 Large Language Models (LLMs)
          2.3 Generative Pre-Trained Transformers (GPTs)
     3. The Tools
          3.1 Python
          3.2 Application Programmer Interfaces (APIs)
          3.3 Software Development Kits (SDKs)

VII. Literature and its Critique
     1. "Charlotte's Web" by E.B. White
     2. "Brave New World" by Aldous Huxley
     3. "Joy Luck Club" by Amy Tan

VIII Elements of Professional Consulting
     1. Quality Assurance / Quality Control (QA/QC)
          1.1 Quality Management Systems (QMS): ISO 9001
          1.2 Records Management: ISO 15489
     2. Document Version Control Systems (VCSs)
          2.1 Git
          2.2 GitHub

3. Marron's Tips for Successful Consulting
  3.1 Clients
  3.2 Deliverables
  3.3 Transmittal Letters

IX. Vocabulary Building

Expectations
Students will be expected to:
- Attend all classes on time
- Be prepared to take notes and access materials on-line
- Participate in all class activities, including discussions and presentations
- Complete all assignments and exams

Exit Criteria
Upon the successful completion of the course the student will be able to:
- Demonstrate a basic understanding of language structure and information content
- Demonstrate a solid understanding of English grammatical structures and stylistic elements useful for professional writing
- Analyze, evaluate, and translate scientific text
- Analyze, evaluate, and translate legal text
- Analyze, evaluate, and translate economic text
- Demonstrate a basic understanding of AI-powered translation and the use of LLMs via APIs
- Analyze, evaluate, critique, and translate classic novels of English literature
- Demonstrate a basic understanding of document management and QA/QC as well as other elements of professional consulting
- Design, develop, and implement personal dictionaries for the translation of specialized terminology in modern economics
- Produce professional-quality deliverables

Interim Evaluations (Partials)		**Final Grade**	
Daily Work and Participation	10%	1P	25 %
Homework	60 %	2P	25 %
Interim Exam	30%	3P	25 %
		Final Exam	25 %